

澤也

報掛號 有線 五二八七 (黨)

因天氣潮濕定於十月十二日起停售此項海濱車票至由該站之回程票在十月三十一日以前仍爲有效並希注意特此通告

10.21

鐵道部直轄北甯鐵路管理局通告

之
引
各環
國球

火

還有細毛皮貨

局南電

1

商務印書館出版

西文字典辭書

◀英漢辭典▶

綜合英漢大辭典 二冊十二元
A Comprehensive English-Chinese
Dictionary

英華大辭典(小字本) 六元
English and Chinese Standard
Dictionary

袖珍英漢辭林 一元五角
A Pocket English-Chinese
Dictionary

增訂英華合解辭典 二元五角
A Modern English-Chinese
Dictionary

雙解標準英漢字典 二元五角
The Standard English-Chinese
Dictionary

標準初級英漢字典 四角
The Standard Elementary
English-Chinese Dictionary

懷中英漢字典 六角
Miniature English-Chinese
Dictionary

寸本小英漢字典 六角
Lilliput Series English
Chinese Dictionary

增廣商務印書館英華新字典 一元二角半
Commercial Press English
and Chinese Pronouncing
Chinese Dictionary

商務印書館袖珍英華字典 一元二角半
Commercial Press English
and Chinese Pronouncing
Pocket Condensed
Dictionary

英漢新字典 五元
Webster's Unabridged Dictionary
of the English Language
Translated into Chinese

新訂英漢辭典 四元
An Abridged English and
Chinese Dictionary

英華合解袖珍新字典 九角
Webster's Little Gem Dictionary
Translated into Chinese

英華合解英文習語大全 六元
A Complete Dictionary of English
Phrases with Bilingual
Explanations

英漢成語辭林 二元五角
Dictionary of Idiomatic
English Phrases

雙解標準英文成語詞典 一元五角
The Standard Dictionary
of English Phrases with
Bilingual Explanations

英漢雙解英文成語辭典 一元五角
Glossary of English Phrases with
Chinese Translations

增廣雙解袖珍英華成語辭典 一元五角
A Pocket Dictionary of English
Phrases with Chinese
Equivalents

雙解標準英文俚語辭典 八角
An Anglo-Chinese Dictionary
of English Slang with
Bilingual Explanations

華英會話文件辭典 一元
Anglo-Chinese Conversational
Dictionary

英漢雙解詳註略語辭典 八角
An Anglo-Chinese Dictionary
of Abbreviations and Con-
tractions with Explanatory Notes

英語歧字辨異 二元
English Synonyms Explained
and Translated into Chinese

英字用法辨異 八角
Practical Synonyms

英語備考 一元二角
A Handbook of English for
Chinese Students

◀漢英辭典▶

漢英新辭典 八元
A New Chinese-English
Dictionary

訂正漢英辭典 二元
A Chinese-English Dictionary

◀法華字典▶

模範法華字典 四元
Nouveau Dictionnaire
Francais-Chinois

寸本小法華字典 五角
Dictionnaire Francais-Chinois

◀德華字典▶

德華大字典 六元
Deutsches-Chinesisches
Wörterbuch

尚有多種詳見“圖書彙報”

通緝陳公博等十人
討伐宋哲元石敬瑭
拿辦鹿鍾麟及劉驥
並取消楊森查辦令

【本報十一日午五時五十五分南京專電】具(十一)四十六次國務會議。出席譚延闓。胡漢民。戴季陶。何應欽。趙戴文。蔣中正。林森。主席蔣中正。決議(一)明令通緝陳公博。王法勤。柏文蔚。白雲梯。朱霽青。王樂平。顧孟餘。陳樹人。潘雲超。郭春濤。(二)鹿鍾麟。劉驥。圖謀不軌。離職潛逃。革職拿辦。(三)參謀本部第二廳廳長阮肇昌免職。遺缺以錢宗澤接充。(四)派杜錫珪為考察歐美海軍專員。(五)批准中波友好通商條約。(六)國軍剿匪暫行條例。照立法院修正案公布。(七)公布民國十八年選舉名金融公債條例及還本付息表。(八)中央銀行理事表決白辭職照准。遺缺以鄭素繼。

【南京十一日中央電】具(十一日)晨十時。中央舉行三週年紀念。到中央胡漢民。劉應麟。何應欽。戴季陶。王正廷。林森等。及各機關代表。中央工作人員共七百餘人。胡漢民主席。報告紀念總理。應認識總理整個的人格。及革命黨應負之使命。林森戴季陶均有演說。戴季陶並報告西北一部驕悍將士。又有異動。中央為拯救西北民衆。為鞏固國家統一。須以中央力量加以制裁云云。

【太原十一日復旦電】二集朱哲元等佳(九日)有電致閻(錫山)馮(玉祥)。閻(錫山)覆電。囑仍照實施編遣案進行。

〔本報十一日下午七時四十分南京專電〕國府真(十一)命令。(一)查陳公博。

〔本報十一日下午七時四十分南京專電〕國府真(十一)命令。(一)查陳公博。

何成濬昨晚又赴晉
王樹翰劉鎮華同行

【太原十一日電】閻錫山因整頓金融。蒸
（十日）返并。決定發行公債。實行兌現。馮（玉祥）
未返。

各使領同致祝賀

蔣主席演說早日完成國民革命

歷敘海軍會議經過
致力保障世界和平

英國輿論大加讚賞

楊騰輝繼任四編分區主任
請任命孫楚等九人爲師長

會異(十一) 本報十一月十六日下午六時十分分函南京。編道實
德。主席何應欽。決議(一) 通令各編區。對編練馬匹。
分別公私。由原自行處理。(二) 編道實施程序
通過。(三) 楊騰輝繼任第四編道區分區主
任。(四) 閻錫山請 任命孫楚等九編道分區主
任。通過。請政府任命。

蔣作賓電外部報告

【本報十一日下午六時四十分南京專電】外部真(十一)接將作實電。中俄兩國治漸有進展。電文簡單。未述至何程度。惟外部方面。以中俄爭執。祇在聯合宣言中數點。若雙方接近。宣言發表。中俄交涉第一步即可成功。現俄對宣言。已不甚堅持其從前之主張。

討逆軍進至濠江
李明瑞向潯潰退

[illegible]

一本報十二日上午一時五十分
九日、通電在軍次就第六路
官左。佳（九日）通電討

三路前進。香翰屏余漢謀任左右翼。呂煥炎率先鋒隊爲先導。

今日就內長

十分南京專電。楊兆泰灰
(十日)晨抵京。參與閱
兵典禮。定文(十二)就
內長。蔣主席真(十一)
晚宴楊兆泰。記者真、十
一。訪楊氏。謂北方大局
安定。

本年雙十節之北平

空前熱烈之慶祝大會

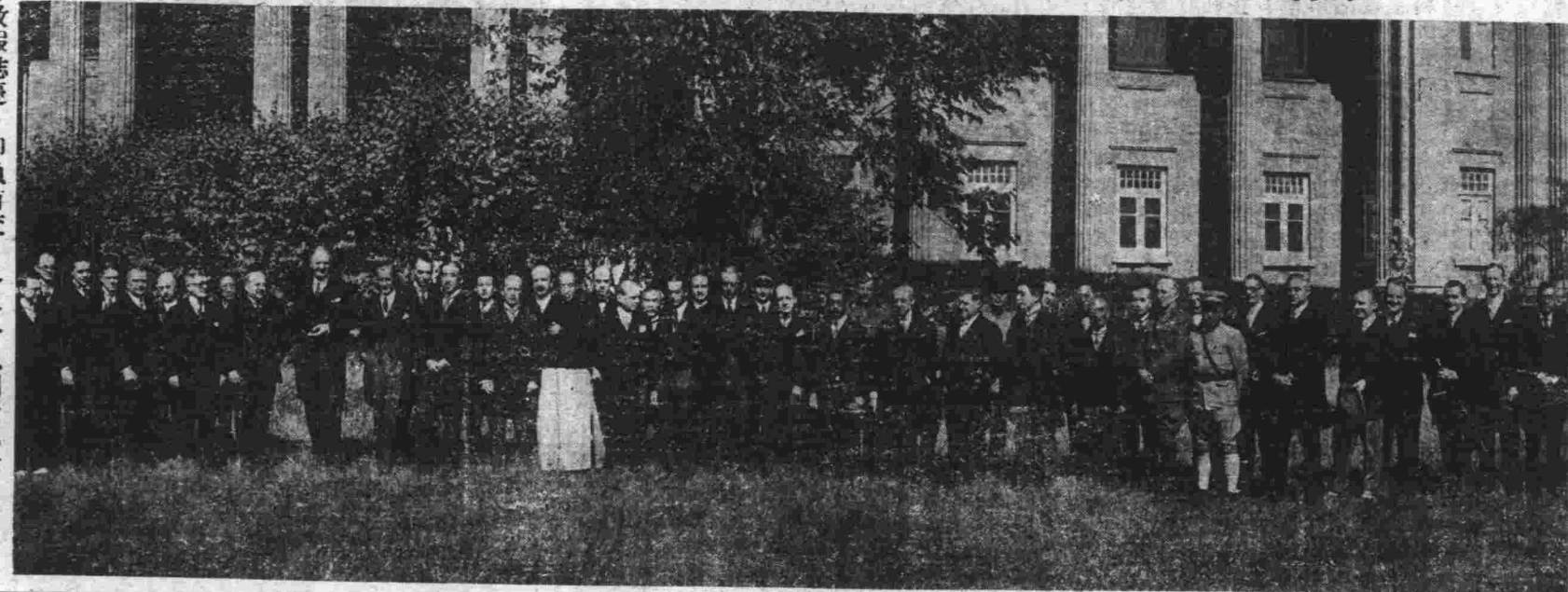
上午大會下午遊藝晚間提燈

全市民衆參加者達二十萬人

【本報訊】本市各界慶祝雙十節大會，於昨日上午十時，在中山公園遊藝場舉行。到會者極爲踴躍，估計人數達二十萬人。大會由主席團主席張學良主持，首先由張氏致詞，略謂：今日爲中華民國十週年紀念，回顧過去，雖經艱辛，而前途光明。希望全體國民，團結一致，共赴國難。隨後，由各界代表致詞，均極慷慨激昂。大會最後，由張氏宣佈閉幕。下午二時，在中山公園舉行遊藝大會，有各種遊藝表演，如體育、音樂、舞蹈等，極爲精彩。晚間八時，全市舉行提燈大會，市民手持各式燈籠，沿中軸線遊行，場面極爲壯觀。

形情賓外待招府政市省日慶國

(贈攝館像照生同)

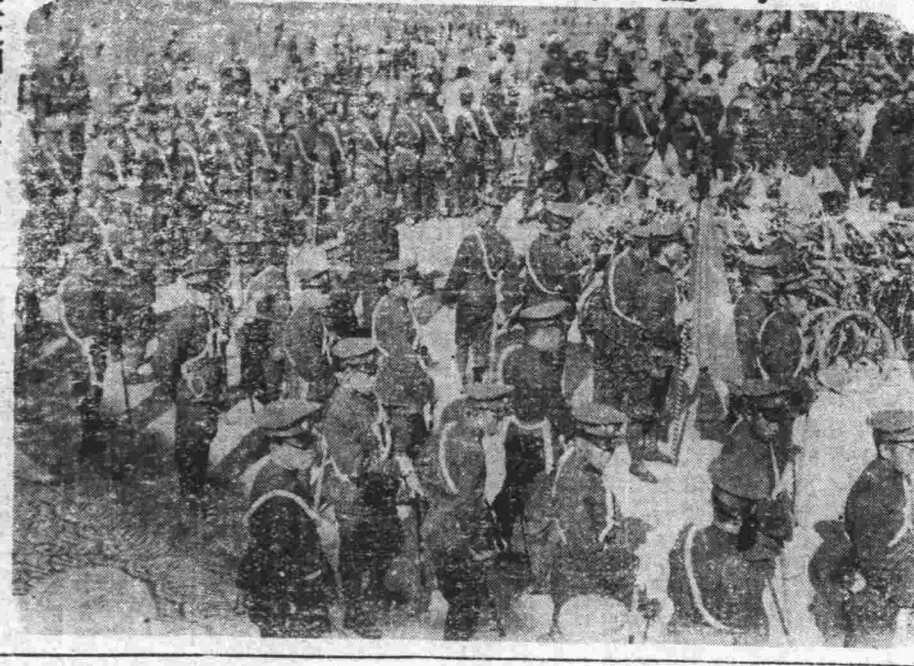


戒嚴

【本報訊】爲維持慶祝大會秩序，本市自昨日起實行戒嚴。戒嚴時間由上午八時至下午六時。戒嚴區域包括中山公園、中軸線及主要街道。戒嚴期間，禁止在戒嚴區域內舉行任何集會、遊行等活動。違者將依法嚴懲。此項戒嚴措施，旨在確保慶祝活動順利進行，並維護社會治安。

【本報訊】參加慶祝大會之各界代表，均極踴躍。代表們在會上紛紛發言，表達對祖國的熱愛與對未來的信心。代表們表示，將繼續努力，爲國家的繁榮與民族的團結貢獻力量。大會最後，由主席團主席張學良致詞，勉勵全體國民，團結一致，共赴國難。

祝慶加參伍隊警軍



【本報訊】駐紮本市之各軍警部隊，均參加了慶祝大會。各部隊在會上展示了精湛的隊列動作與各種武藝，贏得了全場觀眾的熱烈掌聲。軍警代表在會上表示，將繼續加強訓練，保衛國家安全，維護社會治安。

演說

【本報訊】在慶祝大會上，多位代表发表了精彩的演說。代表們紛紛發言，表達對祖國的熱愛與對未來的信心。代表們表示，將繼續努力，爲國家的繁榮與民族的團結貢獻力量。

況盛會大祝慶殿和太



致詞

【本報訊】在太廟慶祝大會上，多位代表发表了精彩的演說。代表們紛紛發言，表達對祖國的熱愛與對未來的信心。代表們表示，將繼續努力，爲國家的繁榮與民族的團結貢獻力量。

【本報訊】慶祝大會上，各界代表紛紛發言，表達對祖國的熱愛與對未來的信心。代表們表示，將繼續努力，爲國家的繁榮與民族的團結貢獻力量。大會最後，由主席團主席張學良致詞，勉勵全體國民，團結一致，共赴國難。

【本報訊】慶祝大會上，各界代表紛紛發言，表達對祖國的熱愛與對未來的信心。代表們表示，將繼續努力，爲國家的繁榮與民族的團結貢獻力量。大會最後，由主席團主席張學良致詞，勉勵全體國民，團結一致，共赴國難。

【本報訊】慶祝大會上，各界代表紛紛發言，表達對祖國的熱愛與對未來的信心。代表們表示，將繼續努力，爲國家的繁榮與民族的團結貢獻力量。大會最後，由主席團主席張學良致詞，勉勵全體國民，團結一致，共赴國難。

裁兵卽所以救國革命軍人伍爲光榮

方奇製秘氏卿閣



丹真寶子種胎安

安胎種子寶丹
此丹專治婦女經期不調，赤白帶下，子宮虛冷，久不受孕，或產後血暈，或產後腹痛，或產後發熱，或產後惡露不盡，或產後乳汁不足，或產後諸虛百損，服此丹無不立效。每盒一元。

苦兒無

苦兒無
此藥專治小兒驚風，發熱，咳嗽，痰多，或小兒疳積，或小兒泄瀉，或小兒感冒，或小兒腹痛，服此藥無不立效。每盒五角。

容奇藥

容奇藥
此藥專治皮膚病，如疥瘡，濕疹，或皮膚瘙癢，或皮膚紅腫，或皮膚潰瘍，服此藥無不立效。每盒一元。

鳴謝淋濁除根

鳴謝淋濁除根
本人患淋濁多年，經友人介紹，服此藥，不日即癒，特此鳴謝。張某。

海龍馬補腎丸

海龍馬補腎丸
此丸專治男婦腎虛，腰酸背痛，頭暈目眩，或男婦遺精，或男婦早洩，或男婦陽痿，服此丸無不立效。每盒一元。

止咳化痰清肺丸

止咳化痰清肺丸
此丸專治咳嗽，痰多，氣喘，或肺癆，或肺痿，服此丸無不立效。每盒一元。

婦女調經養血丸

婦女調經養血丸
此丸專治婦女經期不調，赤白帶下，或婦女血虛，或婦女貧血，服此丸無不立效。每盒一元。

驅寒下痰虎膠丸

驅寒下痰虎膠丸
此丸專治寒濕，痰多，或風濕，或關節炎，服此丸無不立效。每盒一元。

眼科退障羊肝丸

眼科退障羊肝丸
此丸專治眼疾，如紅腫，流淚，或視力模糊，或眼瞼下垂，服此丸無不立效。每盒一元。

花柳清毒第一丹

花柳清毒第一丹
此丹專治花柳病，如梅毒，淋病，或下疳，或橫痃，服此丹無不立效。每盒一元。

立止婦科白帶丸

立止婦科白帶丸
此丸專治婦女白帶，赤帶，或經期不調，服此丸無不立效。每盒一元。

和善堂

和善堂
本堂專辦各種名藥，批發零售，一律歡迎。地址：北平門外石頭胡同蓮花寺內。

肺病

肺病
肺病之症，多由感冒風寒，或房事過度，或勞心過度，或憂鬱過度，或飲食不節，或起居不常，或房事不節，或勞心過度，或憂鬱過度，或飲食不節，或起居不常，服此藥無不立效。每盒一元。

乾坤痔漏

乾坤痔漏
此藥專治痔瘡，漏管，或內外痔，或混合痔，服此藥無不立效。每盒一元。

包愈淋濁丸

包愈淋濁丸
此丸專治淋病，濁病，或尿道炎，或前列腺炎，服此丸無不立效。每盒一元。

癰瘡鼠瘡

癰瘡鼠瘡
此藥專治癰瘡，鼠瘡，或疔瘡，或無名腫毒，服此藥無不立效。每盒一元。

包愈痔漏大王丸

包愈痔漏大王丸
此丸專治痔瘡，漏管，或內外痔，或混合痔，服此丸無不立效。每盒一元。

耳聾丸

耳聾丸
此丸專治耳聾，耳鳴，或耳內流膿，或耳內發癢，服此丸無不立效。每盒一元。

眼科醫復明

眼科醫復明
此藥專治眼疾，如紅腫，流淚，或視力模糊，或眼瞼下垂，服此藥無不立效。每盒一元。

夢遺滑精

夢遺滑精
此藥專治夢遺，滑精，或早洩，或陽痿，服此藥無不立效。每盒一元。

偏墜疝氣丸

偏墜疝氣丸
此丸專治偏墜，疝氣，或腹股溝疝，或陰囊腫大，服此丸無不立效。每盒一元。

Table with multiple columns showing train schedules, including station names (e.g., 天津, 北京, 保定) and departure/arrival times.

Table with multiple columns showing train schedules, including station names (e.g., 天津, 北京, 保定) and departure/arrival times.

河北資送留日規程

教育廳修訂公佈

報考歐美者現僅二人

河北省教育廳辦理留日規程，業經呈准教育部備案，茲將該規程修訂公佈，其要點如下：
一、資格：凡具有高中畢業或同等學力者，均可報考。
二、名額：每年名額為二十名。
三、報名：自即日起至十月三十日止。
四、考試：十月三十一日舉行。
五、錄取：由教育廳擇定。
六、學費：由教育廳撥發。
七、生活津貼：由教育廳撥發。
八、其他：由教育廳酌定。

蘇俄教育之觀察

美國克伯屈博士在師大講演

美國克伯屈博士於十月二十五日在師大講演，其要點如下：
一、蘇俄教育之特點：強調集體主義，注重實踐。
二、蘇俄教育之現狀：教育普及，質量提高。
三、蘇俄教育之未來：繼續深化改革，提高教育水平。

黨義教師待遇不得低減

黨義教師待遇不得低減

黨義教師待遇不得低減，應予以重視。黨義教師是黨義教育的重要力量，其待遇應與黨義教育的重要性相稱。政府應採取措施，提高黨義教師的待遇，以激發其教學積極性。

北平圖書館展覽會

北平圖書館展覽會

北平圖書館展覽會，旨在展示北平圖書館的收藏和研究成果。展覽內容包括古籍、新書、手稿等。展覽時間為十月二十五日至三十日。展覽地點為北平圖書館。

小學教員代表昨日開會

小學教員代表昨日開會

小學教員代表昨日開會

小學教員代表昨日開會，討論了有關小學教育的重要問題。會議強調了提高小學教育質量、加強師資培訓的重要性。與會代表一致認為，應進一步完善小學教育體制，提高小學教育水平。

我國留日學生激增

我國留日學生激增

我國留日學生激增，反映了我國留學生對日本教育的興趣。據統計，今年留日學生人數較去年同期增加了百分之二十。這主要得益於日本教育水平的提高和對留學生的優待政策。

體育界

體育界

體育界動態：近日舉行了一場足球比賽，吸引了眾多觀眾。比賽結果顯示，我方隊以二比零獲勝。這場比賽不僅考驗了球員的技術，也展現了他們的團隊精神。

前日足球三角銀盾比賽

前日足球三角銀盾比賽

前日足球三角銀盾比賽，吸引了眾多足球愛好者參加。比賽過程激烈，雙方互有攻守。最終，我方隊憑藉出色的防守和進攻，以三比一獲勝。

乳質純良

消毒完全

堂大會年青

俠劍面

品結血心文塔查李

來蒙新

俠劍面

功武伯來飛倒打

品結血心文塔查李

天氣日漸寒，運動及良辰。馳奔球場中，靴惟有穿這鞋。美觀且經濟，兼有實惠顧者。須認有鐘標！買鞋一雙，贈品四角。

陳嘉庚公司 招請外埠代理

北平 住址前外路西 電話南四二七

請看大公報到平

秋季運動品

品結血心文塔查李

來蒙新

俠劍面

功武伯來飛倒打

[Faint, illegible handwritten text]

固定的。他——薛謨——消錢。

（未完）

〔吉林七日快信〕吉林各法

爲。仍復時有所聞。該地人



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

[illegible]

形。四、宣漢縣鐵鑛雲等十
驢子山。王朝敬王登雲等十
五系之房屋。於初四日焚燬。
(五)宣漢縣鐵鑛壩間正王
開軒。自民十二接任以來。
於十七載。對於每次派款捐
勢。必儘加浮派。前後共吞
款項不下三萬餘元。人民具
控縣署清理。知事以掩人之
目。罰銀千元。開軒因之成
恨。遂借此軍民衝突之際。
妄擬某某爲神匪。勾結李營
。率兵三連。四出抄殺。由
馬頭寨起。經棗子壩。王家
山。黑龍口。羅家溝。王家
壩。乾溪溝。中頭寨。三壩
子。桐家坪。廟子壩止。共
計抄殺三百六十九家。銀錢
什物一搜而空。近日以來。
慶震率領部曲。對於以上行
爲。仍復時有所聞。該地人

者

演說家



出頭人

法之穩告 會儲萬

華北日報副刊

華北日報副刊

中華民國
日二十月十年八十

六期星

第一百八十一號
目錄

俄國小說中之
俄人特性(續)

杜俊東譯

目
錄

第一百八十一號

俄國小說中之俄人特性

杜俊東譯

(續一百七十七號)

「菲爾波斯——論俄國小說家」之第一章

一個接近美國大學學生的人，見了俄國或波蘭的學生，一定深深地感到他們的知識的早熟，以及對於社會學形而上學等抽象問題討論之熱烈。俄國小說中所給他們的空間之廣大，以及對於人生之哲學的內省與爭辨，更是一個唯妙唯肖的俄國人之描畫。俄國人很愛談話，他們又非常健讀，竟至廢寢忘餐。我知道有些俄國人晝長晝竟夜，去討論一個純粹抽象的問題，也不管時之早晚。在貴族之家裡，米哈米尺和拉非司基一直到早晨四點，還在那兒讀着俄國地主的社會義務，並且喊着：「我們都是在夢中呀！時間便在我們的夢中度過了。我們都是在夢中呀！」拉非司基答道：「讓我看，現在我們倒是沒有睡覺，不過正在攪擾別人的清夢而已。我們正是雄雞也似的拉緊了我們的喉嚨吧。」晨雞已經叫了三次了。」米哈米尺接着道：「明天早晨再見吧。」作者接着寫道：「但是他們又多談了一點鐘。」在威力可夫（Cuthkov）的有力的戲劇「猶太人（The Jews）」裡，那舞臺上親切的談論的一幕，正是每夜千千萬萬之俄國鄉村表演的絕妙的圖畫。在都介涅夫的「新時代」（註七）裏，描寫俄國人的談話極好：

萬國儲蓄會將公告穩妥之辦法

世界上惟一絕佳之人才事業方能出人頭地萬國儲蓄會即其一也本會自創設以來營業之踴躍殆無倫比以獎金賞閱千餘之新戶者實罕見焉苟詳究其定之規則知本會之方針無不以極優之方法協謀其所以利於儲戶之道而對於求其所儲以增儲戶財富之方針亦無所不用其極此二者有二十餘萬滿意之儲戶可為證證者每一試當知斯言非謬也

本年六月特獎洋四萬三千二百九十四元
北平會單一五五六號儲戶 得中

八月特獎四萬四千一百六十四元
北平會單八九二七五號儲戶 得中

北平三位，張家口一位 本月特獎又復增加特獎將達四萬五千餘元及頭二三四各獎每項四十四個共計一百七十八個君苟不欲增加財富則已苟欲圖之曷速加入敝會因開獎機會即在目前乎

萬國儲蓄會啓

無主義，共產主義；國際方面，宗教方面；自由，資本方面；行政，組織，社團，甚至結晶！好像就只有這種喧鬧使耶羅斯金在熱烈的。因為，在他，這就是此事的要點。」

安格魯撒遜人可以容許許多自相矛盾的理想，使他多少可以作點事。俄羅斯人則不然。約翰生博士（D. Johnson）踢了一塊石頭，就使伯凱連（Berkeleian）成為唯心主義者，並且悍然的宣佈了自由問題道：「我知道我是自由的，並且就在自由之中有一個目的。」這種氣概才合乎斯拉夫人的口味。

俄國人之喜歡理論，常是伴着意志的癡癡病，這倒是很幸運的。不然，政治的罪案常比現在更為平常。俄羅斯人十二分的衝動的，但是並不實際。許多人抱着非常極端的觀點，這種觀點可以使一個範型的安格魯撒遜人失掉他的生趣；但是他們則仍是毫無損害而仍為其溫雅的理想家。許多俄羅斯人不相信什麼上帝，什麼法律，什麼民治政府，什麼婚姻，以及什麼一切社會的基礎制度；但是他們的日常生活正像一個新英格蘭人（New Englander）一樣的規則而謹慎。雖然，也有些人是想按照他們的理論而生活的，並不只為的是人生的享樂，也有點是為的求言行一致之心的滿足。不過普通說來，我們可以說俄國人比西方人實在是易走極端而且易受理論的影響的。這一點，在俄國青年中更為確實，他們常是熱心的衝動的，並且總是企圖着把最新的普遍的的人生理論見諸實行。美國大學學生，是世界上最保守的人了。假如國外新興起了什麼新奇的道德或政治上的理論，他們就用那唯一的武器——嘲罵來反對他。對於政治上的最新的舉動之冷嘲熱罵，是美國大學生極普遍的現象。的確的，一個美國學生去帶領一般政治上激進的群眾這是不會有的。可是在俄羅斯，這却極為平常了。在俄國，政治上的騷動，學生總是主

要角色的，假如俄國少年信從了一種理論，他的第一種想法，便是在他的生活之中實行出來。阿志巴殺夫的小說「沙甯」出版之後，所引起最可怕的结果——那書中的主人翁的人生觀不過是享樂而已，耶穌教的道德制度是不要的。——便是許多高等學校中的男女學生組織了 *Zun Ungelinderten Gesellschaf* 會，他們只是照沙甯告訴他們所應作的作去而已，并且方決定了他是對的，便馬上使之見諸實行。還有，當托爾斯泰最後決定以爲耶穌的倫理制度是對的時候，他一生行爲要不處處按照耶穌的話去作，心中永是不安的。並且他還勸化千千萬萬的俄國人也照着他的樣子作。在英美每個牧師都知道每天照着「山下的教訓」來傳教，是十分平穩的。沒有孽禍的憂慮，也沒有人作粗暴的舉動。

儲理
之
蓄想

儲蓄素無之日本

華北日報副刊

51

刊副報日北華

證詞之半，——我不敢一定我們能如此。——則俄國貴族社會是今日世界上道德最墮落的了。巴黎人對俄羅斯人之間，有一個極大的相反，就是前者看了並不要緊的文學，後者看了，便不得了。巴黎人之喜笑的精神，把他們的舞台上小說中戲曲完全拋掉。我曾在巴黎劇場中看見人們，他們的妻子們，以及他們的家屬們，對着一段感情不住的哭；假如那節劇情在美國觀衆之前表現起來，是一定要刪掉或修改的。這種文學，喜劇的或是悲劇的，在衝動的俄國人中處之流行，別的倒沒有什麼，只是道德問題，却不堪設想了。到處把毒藥投到井裏，也不過是一罐的毒法。却是俄國青年已被誘惑達到這種天地了。俄羅斯的一家報紙於一九〇三年送出千千萬萬的空白給全國的高等學校的男女學生，看看究竟什麼書他們最爲愛讀。在本國作家之中，第一是托爾斯泰，緊接着的是高爾基；在外國作家之中，最普遍的却是莫泊桑！（Guy de Maupassant）十五六歲的男女常讀着莫泊桑的作品，道德上是不會健康的。現今在西方各國的家庭中，健康已經取上帝而代之了。

俄國小說家會屢屢的把俄國社會中淫猥的婦女的圖畫給我們看。我們可以在歷史小說中或現代小說中找到她們。在「戰爭與和平」，「安娜小史」（Anna Karenina）死靈（Dead Souls）「貴族之家」（A House of Gentle Folk）以及其他現代諸小說中都可以找到。這是很值得我們注意的，當托爾斯泰年青的時候，他的姑母勸他和一個已婚的婦人私通，因為如此可以使他老練；正像美國人母親把兒子送進跳舞學校一樣。

（未完）

胡蘿蔔毛(Poil de Carotte) (一幕劇)

法國 Jules Renard 作 木天譯

第四場

同上人物，魯比克太太。

頭上帶着平頭襪兒，栗色的公主式的長袍，脖子上帶着圍脖，手裡拿着洋傘。

在胡蘿蔔毛說：「我什麼都不怕，什麼人都不怕」的瞬間，她開開了門，她聽着，偷偷的，儼然而冷淡，緘默聲的，預備作回答。

胡蘿蔔毛 —— 是，媽媽。

他又抓起他的鉛來，把背給她；他縮在一堆堆，他好像要在地理挖竄窿藏在裡邊似的。

安尼特（希奇而胆怯，她向魯比克太太行禮。）—— 好啊，太太。

魯太太 —— 好啊，安尼特，你在這待有好久了麼？

安尼特 —— 沒多久，太太，有一刻鐘。

魯太太（向胡蘿蔔毛）—— 你不會來找我來麼？

胡蘿蔔毛 —— 我正想去呢，媽媽。

魯太太 —— 我不大相信。

胡蘿蔔毛 —— 安尼特，是不是呢？

安尼特 —— 太太，是啊。

魯太太 —— 你至少可以叫她到屋裏去啊。你的學校裏，沒教給你

儲蓄之理想

儲蓄之道貴穩當重生利尤須於需要時能取得現金此三者既缺一不能達儲蓄之理想而兼得又乏良善之方故社會素抱儲款之心而苦不得相當之機關而投資者大有人在焉本會設立已十有多年中西儲戶逾二十萬人易辦而以月息撥充則有十萬元之準備金以為保障以言生利則有月發二萬六千餘元之獎金已於何月多且月儲數元十人易辦而以月息撥充則有無窮如至於付款過二年可隨時抵借現款得獎足額照章另退會本儲蓄期滿除還會本加派餘息尤為額外之利益茲希之方熟優乎此本月備有**特獎四萬五千餘元**頭、二、三、四獎一百七十八個及末尾獎八千九百餘個凡本月十五號以前入會者均可享生利益請速入會幸勿遲遲

北平 **萬國儲蓄會** 經理 **瓦臘達啟** 如閱詳章函索即寄
王府井大街九十八號
電話東局一五二三號

刊副報日北華

52

安尼特——我在這兒很好啦，太太，我同少爺談話……

魯太太（猜忌的）——啊！你同我的兒子胡蘿蔔毛先生談話，他很會說話啊。

胡蘿蔔毛——媽媽，我指教她。

魯太太（向胡蘿蔔毛）——你家裏的句當啊？（向安尼特）他都跟你說啦。

安尼特——他，太太，是一個很好很好的青年啊。

胡蘿蔔毛——噫！噫！安尼特，他當你儘說自己合適的話……（向胡蘿蔔毛）——把你的手從衣袋裏拿出來。我還得給你縫。（胡蘿蔔毛把手從衣袋取出。）瞧那鼓棒子似的頭髮。若是給他用，他一早晨得用一罐子頭油。（胡蘿蔔毛用手按頭髮。）你的領帶呢？

胡蘿蔔毛（在脖子上找）——你說我在鄉間用不着結領帶。

魯太太——不錯，可是你又把你襯衫弄髒了。地上有塊泥，都得弄得滿身上市。

胡蘿蔔毛（斜視，他注意到他的肩膀上被土弄污了）。——是踏上的。

魯太太（很累的樣子）。——現在，你把你的襯衫都割壞了！安尼特（把豆菜筐把在襪子上）。——我來給他刷一刷，太太。

魯太太——可是他把你捉住了，安尼特！……你真走運，叫胡蘿蔔毛中意上你。想都不能啊。——別管他，他自己會刷的，不用工人。（懇切的。）你一定累了罷，我的女兒；你到屋裏啖杯葡萄酒，在你自己的房間裏少微憩一憩。（她開口了門，而，從台階上邊。）胡蘿蔔毛，到酒窖裏取瓶葡萄酒來。

胡蘿蔔毛——是，媽媽。

魯太太——到佃戶那兒取一碗奶酪來。

胡蘿蔔毛——是，媽媽。

魯太太——趕快去！以後……（向安尼特。）你的行李在車站上啊？

安尼特——是，太太。

魯太太——胡蘿蔔毛用他的手推車給取來。

胡蘿蔔毛——啊！

魯太太——叫你爲難啊？

胡蘿蔔毛——我要趕緊去。

魯太太——你背後有火呀？

胡蘿蔔毛——沒有，媽媽，——可是，我待一會兒就得同爸爸去打獵去。

魯太太——是啊，你待一會兒不要同「爸爸」去打獵去。

胡蘿蔔毛——可是，我爸爸……

魯太太——我已經叫你注意過啦，你這大歲數，叫我「爸爸」，可笑啊。

胡蘿蔔毛——我父親叫我去打獵去，我約定了。

魯太太——你這約罷。——他哪兒呢，你父親？

胡蘿蔔毛——他睡午覺罷。

魯太太（她又下了台階，向胡蘿蔔毛走來，他往後退，把胳膊肘舉起來）。——爲什麼這樣動作？安尼特要以爲我叫你害怕啦。

——我不中意你去打獵去。

胡蘿蔔毛——知道了，媽媽。

魯太太——當我父親得怎麼說呢？

魯太太——你就說你思想變啦。深想是沒有用的。你聽見我說沒有？我跟你說話，你回答一聲不什麼？

精誠團結恪守秩序

努力增加生產

胡蘿毛——是，我的母親。——是，媽媽。
魯太太（同樣的聲調）。——是，媽媽。——你生氣啊？
胡蘿毛——我不生氣。
魯太太——是，你生氣。為什麼？打獵，你是不大願意去啊。
胡蘿毛（隱隱反抗）。——我不願意去。
魯太太——「木頭腦！」（她又上了台階。）啊！我的可憐的
安尼特！——他不能跟着自己意思引導他，這個孩子！
安尼特——他什麼都不聽話，他是鐵石心腸，他不愛人。
胡蘿毛——是，媽媽。
魯太太（自言自語的）。——不，媽媽。——啊！若是沒有我
那個非立各斯啊！
她同安尼特進去，關上了門，但她用手按着門。這是她的策
略之一。
胡蘿毛——「打獵去不啦！我又得了一次教訓！
魯太太（重開門）。——你還沒有喘完啊？
她聽見了魯太太的聲音，關上了門，胡蘿毛又站起來。
魯太太（在胡蘿毛背後，肩膊上掛着，手裏拿着
獵槍，想逼給胡蘿毛。）
（未完）

多情的歌者

元白

坐在我腦子裏的，
是一位多情的歌者，

華北日報副刊

五

本刊合訂本

楊丙辰：寓言論（譯）
穆木天：巡禮（獨幕劇）（譯）
登明：女子學院畢業同學錄序
魯靜：蕭伯納與現代劇
荒島之夢（五幕劇）
終名：文公廟
一：紅菊
韓學監

華北日報副刊

六

「新東北」半月刊，「現代國際」週刊。

這歌者又把曲兒高奏，
直唱到敲門的時候他才停止。
不要有些許的沈靜吧，我這可憐的人，
兩年來所有的沈靜都填滿了歌聲，
擁擠孤獨者只願一條悲魂，
我是不能忍受，這多情的歌者。
正是因為這歌聲美妙，
一片一片的切去我的赤心，
正是因為這歌者一息不停，
罩住了這知音的聽者。
坐在我腦子裏的，
是一位多情的歌者，
我不堪這悲涼的纏繞要請他出去，
無奈啊，肩頭深鎖。

破產

石泉

五（續）

「好大風！」振東驚叫着。「這幾天怎麼走？明天再走罷，
宿了我家去。」
「不礙，不礙，一跑到家了……」實在對不住你們，但
教我怎麼着呢……

提高中國地位的基本工作

齊，看三爺的……」豈還有留宿的餘地？於是他的血管又沸騰起來，
鼓着勇氣往前跑。
雪光滿地的野外，雖然不怎樣黑暗；但因為天上還有很濃厚的
浮雲，而且又是月亮的時候，所以仍是昏茫茫的幾人以外就糊糊
不分明，遠遠處是烏沉沉的看不見個村莊的影子。左近只有一帶
的樹林，黑壓壓的像森林的好像隱隱的響着，而一陣一陣的樹
聲，就好像那些鬼怪在狂吼；特別是那哀婉的淒涼的呻吟，更給在
這深夜裏獨行的他以一種強烈的威嚇。因而恐怖陰影的時時
侵襲到他心上來。但口裏發着憤憤的，他卻也不肯久站的；他一
想到滿才經過的情形，和種種「一點也不」的「混賬東西」！
「死是活該，誰教他窮？」……刺耳傷心的話，一切的聲音，
就又好象在替他鳴不平。他幾乎又想趁勢長號兩聲。不過等
甘文奎掙扎的呻吟，現在他腦裡時，他忽然又覺得那些在他頭上
或身旁樹木的黑影，也在怒目張牙的向他威脅，向他揮舞着說，「
……看三爺的……」窮就該死！……他又有些畏怯起
來。
他也有時怪責自己不該和人家生氣。「人家有錢，自己窮；人
家是債主，自己是債戶；只應當忍受，不應當反抗；只應當乞求，
不應當理論……」現在是招個人家了，「明天就交齊」，從那理交齊
了，假如人家不依，怎麼辦？「看三爺的……」想到這，他將自己
捉了去關在監牢裏，也許就槍斃了……想到槍斃，他的腿
軟了半截，幾乎倒下去。近幾年來，二爺的確是威風凜凜，不容他
不怕。木鐵會有幾個人，因招了二爺，都發了上罪名監禁起來，
而且最近給槍斃的王大爺，也因招了二爺，被槍斃了，這年頭怎麼
過，倒不如大家共好……」激怒了二爺，就被解縣抓去，說是甚

華北日報副刊

七

部版出社名未

近代文藝批評斷片
李雲野輯譯名家批評十數篇，可見法朗士，華茲渥斯等代表批
評底一般。
第四十一
曹華譯蘇俄列夫托夫斯中篇代表作二篇，一為「平常東西的故事」，
一為「平常東西的故事」。

華北日報副刊

八

的天，為甚麼安排出這樣矛盾的事呢？……好運給了壞人，
教他們喜歡怎樣作就怎樣作，而將惡運套在好人身上，越苦越窮，
窮得餓死，凍死，氣死，壓迫死……」他越想越糊塗了，越
煩悶了。
「天哪！這究竟是怎麼回事？……假如真是你安排的，我要
問，你為什麼對我們這般殘酷！這般毒毒……」他幾乎長號出來。忽
然一陣狂風，雪像沙石似的吹擊在他的臉上，又涼又痛，好像天在
惱怒了他。他感到自己的孤苦無告，兩眼淚滾滾的落下。
「窮人何如早些死了呢？窮人活着還有甚麼意思？」「死的念頭
忽然侵襲到他意識裡。」「看來世界是為富人準備的，只有富人才配
活着，富人活着才有意義，才有趣味，窮人活着是自受罪，白現眼，
白給人作牛馬……」窮就該死，「死是活該」，那話實在對
……以後還有甚麼活路？地沒有，錢沒有，早晚還不餓死？……
倒不如早些死了，死了乾淨……死……死……他的脚
步漸漸緩慢下去，他面前也越發發黑起來，一切的東西好像向他
誘惑……誘惑他去死，他的心不由撲撲跳個不停。
「真個從此就結果了我這一生命嗎？……」他又傷心地呻吟着。
腳下的雪沙沙作響；似在催促他，狂風鳥鳴的又好像向他哭號，痛
悼他悲慘的命運。猛抬頭向兩旁樹林裡看了看，雖然滿地是雪，猶
像樹林裡樹木的墳墓。忽然從墳墓旁邊，發現了個白衣服人，活
像城隍廟裡的「立見大吉」，而且這白衣服人漸漸向他走來，他的
毛髮當時豎立起來，呼吸停止，渾身戰戰兢兢想倒下去。……但
是定睛細看時，却並不是甚麼白衣服人，而是穿着雪的半截樹。他
這才漸漸恢復了知覺。
這次驚嚇，使他腦筋清醒了許多。他想到他家還有年老的爹
媽，看三爺的……豈還有留宿的餘地？於是他的血管又沸騰起來，
鼓着勇氣往前跑。

在積極建設獨立自強

「共產黨」給槍斃了。
「唉！怎麼着也是死，這死也是得死；餓死和槍斃，又有甚
麼兩樣？」他想到那東西的殘酷態度，和苛刻條件，他想到他家
沒有活路了，他又把死當之度外了。……真個就沒了法了嗎？真個就
講一點道理了嗎？……到那裏也不能忍受他這條件……「拚着一
條死命和他去爭，寧失敗被他槍斃，不屈辱被他壓死……」
這其間最使他想起悲憤而痛苦的是「死是活該，誰教你們窮
？」「窮就該死」幾句話。
「誰教我們窮？」他反覆的自問。……是我們自己呢？是別
人呢？……我，我的爹娘，連我的……我不記得作過甚麼壞事，
又不好吃懶做，又不喝酒吸煙，……一年長流着汗，作着
牛馬，不，牛馬全不如；可是永遠是窮，不得吃，不得穿……
勉強掙扎了幾十畝地，到頭又受人家這般欺壓，硬奪了去，教你
餓死……同時人家——甘家那東西，却無論怎樣不像樣，怎
樣吃好的穿好的，錢像黃土般的去浪費，皮像一件幾百塊，兒子一
年花幾萬塊……橫草不拿，豎草不拈，也許不知教子怎麼下種，
麥子怎麼收穫……可是人家永遠有錢，錢像水似的向人家流
，永遠闊綽，永遠幸福，永遠站在你頭上，踐踏着你……這是
怎麼回事呢？……
「唉！唉！世事為何這樣的矛盾？為何這樣的顛倒呢？……
……為甚麼一個人吸煙賭博，就叫做豪紳，一輩子過着豬狗的生活，
同時一個人一出生胎就圈在銀錢堆裡，享盡了人世的快樂，幸
福？這究竟是誰安排的呢？……
「若說這是命運，這是天給安排的；但據說天是公平的，明察

實價四角五分
實價七角五分
城東平北
街東山景

